

# Cap Finistère

Welcome aboard Bienvenido a bordo

## Bon Voyage

We are delighted you have chosen to travel with Brittany Ferries and wish you a very enjoyable crossing. If you need anything during your time on board, please do not hesitate to ask a member of the crew.

Nos complace que haya elegido Brittany Ferries para su viaje y le deseamos una agradable travesía. Nuestras azafatas en el mostrador de Información y toda la tripulación estará encantada de atenderle durante la travesía.



Set sail with Brittany Ferries and make getting there all part of the fun. On board Cap Finistère you'll enjoy award-winning service and top-class facilities, not to mention French chefs and friendly bi-lingual staff, all combining to create a truly French experience from the moment you drive aboard.

¡Viva nuevas experiencias!

Su bienestar, su comodidad y su satisfacción son nuestra prioridad. ¡Su travesía se transforma en un momento mágico! Desde el embarque ya está de vacaciones. Déjese llevar!

### Specifications Caracteristiques

Launched	2001	Construction	2001
Gross tonnage	32,728	Peso bruto	32,728
Length	204m	Eslora	204m
Beam	25m	Manga	25m
Maximum draught	6.40m	Calado maximo	6,40m
Service speed	28 knots	Velocidad de servicio	28 nudos
Cars	500	Capacidad de garaje	500
Passenger capacity	850	Capacidad de pasajeros	850



### Guide to onboard services and safety procedures

Guía de servicios a bordo e instrucciones de seguridad



### Restaurants and dining

While on board enjoy fine dining in elegant surroundings in Le Restaurant du Port, our à la carte restaurant. Also, look out for special rates for children's meals. Or, if you just feel like some light refreshments try Le Petit Marché or Le Café Salad Bar. Whatever your choice, all offer superb value for money.

La restauración es nuestro orgullo. La calidad a buen precio nuestro compromiso. El menú infantil encantará a los más pequeños. Escoja lo que guste e instálese cómodamente disfrutando de la vista al mar.

### Bars and lounges

Meet up with friends and enjoy a drink or a coffee in one of the stylish bars.

Dé cita a sus amigos en este elegante bar y pase un momento agradable disfrutando de su bebida preferida o de un café o té.

### Shopping

Make the most of great savings and low prices on board and stock up with wines, spirits, tobacco, confectionery, perfumes, accessories, cosmetics and more.

Si busca algún regalo, dé una vuelta por nuestras tiendas de a bordo, donde encontrará una gran selección de vinos, bebidas alcohólicas, tabaco, perfumes, accesorios de moda y más artículos a unos precios increíblemente bajos! ¡Benefíciase también de las promociones especiales!

### Relaxation

If you would like a breath of sea air, take a stroll or relax on the open sun decks, or a dip in the swimming pool and if the young ones need entertaining then visit the special play areas for toddlers.

Wi-Fi internet access is available on board. Visit the Information desk for more information.

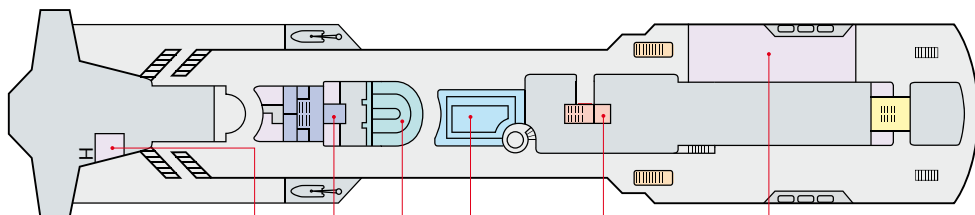
Sus niños apreciarán la sala de juegos especialmente construida para ellos. Haga una pausa y disfrute de la espléndida vista sobre el mar dando un paseo por los puentes exteriores. Se puede conectar con sus amigos gracias a la conexión wifi.



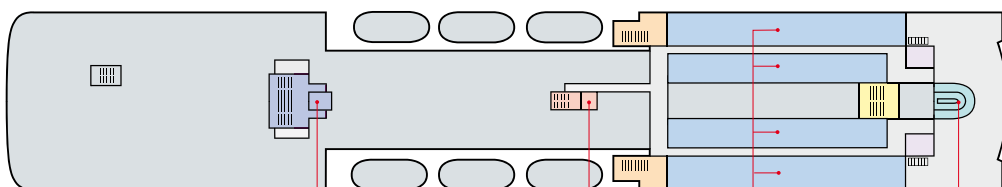
 Brittany Ferries

# Guide to onboard services

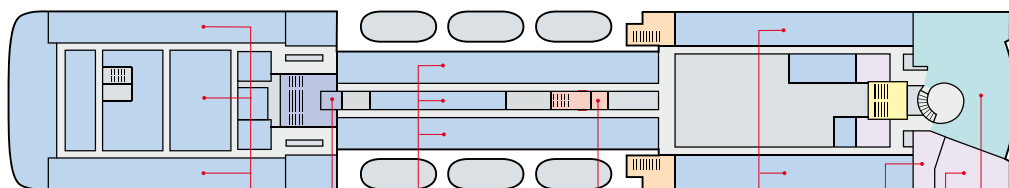
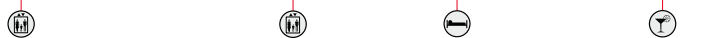
## Guía de servicios a bordo



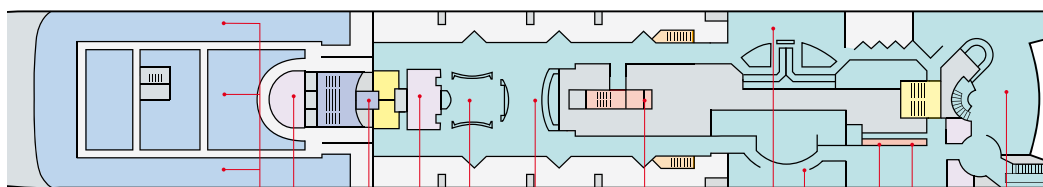
Deck 10 Cubierta 10



Deck 9 Cubierta 9



Deck 8 Cubierta 8



Deck 7 Cubierta 7



## Onboard services Servicios a bordo

Opening times are indicated at the entrance to the appropriate facility.

Los horarios de apertura están indicados a la entrada de cada servicio.

### Information Información

Deck/Cubierta 7

Reception and information. Recepción e Información.

### Cash machine ATM

Deck/Cubierta 7

### 'Chance Planet'

Deck/Cubierta 8

Games room, slot machines. Sala de juegos (máquinas tragaperras).

### Cinema Cine

Deck/Cubierta 8

### Children's play area Sala de juegos infantiles

Deck/Cubierta 10

### Swimming pool Piscina

Deck/Cubierta 10

### Kennels Jaulas

Deck/Cubierta 10

### Lifts Ascensores

### Sick Bay Enfermería

Ask at Information Desk. Consulte en el Mostrador de Información.

## Accommodation on board

### Acomodaciones

Your cabin number is indicated on your ticket. The first digit indicates the deck number.

En su billete se indica su número de camarote. El primer dígito indica la cubierta en que se encuentra situado.

## Eating and drinking Restauración

### Le Restaurant du Port

Deck/Cubierta 7

Restaurant à la carte menus and a selection of fine wines. Restaurante: menús a la carta, selectos, carta de vinos.

### Le Petit Marché

Deck/Cubierta 7

### Le Café Salad Bar

Deck/Cubierta 10

### Planets Bar

Deck/Cubierta 7, 8

### Belle View Bar

Deck/Cubierta 9

## Shopping

### 5th Avenue/ L'Atelier

Deck/Cubierta 7

Spirits, tobacco, confectionery, toys, perfumes and cosmetics, leather goods, fashion wear, decoration, souvenirs, magazines, books...

Alcohol, tabaco, textiles, juguetes, perfumes y cosmética, artículos de piel, moda, decoración, revista, prensa...

## Paying for purchases Pagos a bordo

Purchases made on board may be paid for in Euros or Sterling. Payment can be made in cash, by credit or debit card. Prices are shown in both currencies and you can combine different payment methods.

Las compras a bordo se pueden pagar en Euros o libras. El pago puede efectuarse en efectivo, con tarjetas de crédito o débito, o con cheque. Los precios se indican en ambas monedas y se pueden combinar distintas formas de pago.

## Time La Hora

Time used on board is British time, which is normally one hour behind French time. Arrival and departure times shown on tickets are in local time.

La hora oficial a bordo de todos nuestros barcos es la hora inglesa, es decir una hora menos que la española o francesa. Los horarios de salida y llegada que figuran en su billete, muestran siempre la hora local.

## Wi-Fi

For information on Wi-Fi internet access please visit Information. Para acceso a Internet WI-FI, rogamos consulte en información.

# Safety Procedures

## Instrucciones de Seguridad



The safety of all our passengers is of prime importance, and we recommend that you read the following safety guidelines carefully. Also, please listen to all safety announcements made during the crossing, which are made for your information and protection.

La seguridad de todos nuestros pasajeros es nuestra principal prioridad, por ello le recomendamos lea atentamente las instrucciones siguientes y le pedimos preste atención a todos los anuncios difundidos por megafonía en el momento de la salida del barco y durante la travesía, ya que se emiten para su seguridad y protección.

### Please remember: No olvide que:

- Access to the vehicle decks is prohibited during the crossing. El acceso al garaje está prohibido durante la travesía.
- The Company cannot accept any liability in the event of loss or theft. La compañía declina toda responsabilidad en caso de pérdida o robo.
- Make a note of the position of your vehicle and the door/stair colour. Tome nota de la posición de su vehículo y del color de la puerta/escalera.

### Boarding Durante el embarque

Loading the car deck is a skilled operation, and the positioning of vehicles on board depends on their length, width, height and weight, so please be patient if your vehicle is not moving as fast as others. El embarque es una operación delicada que responde a un plan predeterminado y que depende de la longitud, altura y peso de los vehículos. Le rogamos tenga paciencia si la fila en la que se encuentra no avanza a la velocidad de las otras.

Before leaving your car, remember to take with you everything you need for your journey. Please also ensure: Antes de abandonar su vehículo, no olvide llevar consigo todo lo que pueda necesitar durante la travesía:

- Your car alarm, ignition and headlights are switched off. Las luces, la alarma y todos los sistemas eléctricos quedan apagados.
- The handbrake is on and the vehicle is in first gear or 'park'. Deje puesta la primera velocidad y el freno de mano bien asegurado.
- Your vehicle is locked. Cierre su vehículo con llave.
- No return to vehicle during crossing. El acceso al garaje no está autorizado durante la travesía.

### During the crossing Durante la travesía

- During bad weather please refrain from going onto open decks and take extra care. En caso de condiciones meteorológicas adversas, le recomendamos no salga a las cubiertas exteriores y sea prudente en sus desplazamientos.
- Remember that the Company is not responsible for the supervision of minors. La compañía no se hace responsable del cuidado de menores a bordo.
- Smoking is forbidden on board except on the outside decks. Esta prohibido fumar a bordo excepto en las cubiertas exteriores.
- Passengers travelling with pets should refer to the Information Desk if they have any queries. Para cualquier información sobre las condiciones de travesía de sus animales domésticos, le solicitamos se dirija al mostrador de Información.

### On arrival A la llegada

- Wait for the announcement before returning to your vehicle. Please do not rush, there is plenty of time. Escuche atentamente los anuncios que le autorizan al acceso al garaje.
- Do not start your engine until instructed, to avoid air pollution. Para evitar humos y polución en el garaje, espere a encender en el último momento el motor de su vehículo.
- Carefully follow all directions given by the crew. Para salir del garaje siga las instrucciones del personal de a bordo.
- Foot passengers are requested to stay in main passenger areas until invited to disembark. Los pasajeros peatones deben esperar el anuncio que les autoriza a desembarcar.
- Passengers who require assistance, should ask at the Information Desk. Para cualquier asistencia o peticiones especiales de personas con minusvalías, les rogamos se dirijan al mostrador de Información.

# Emergency Plans

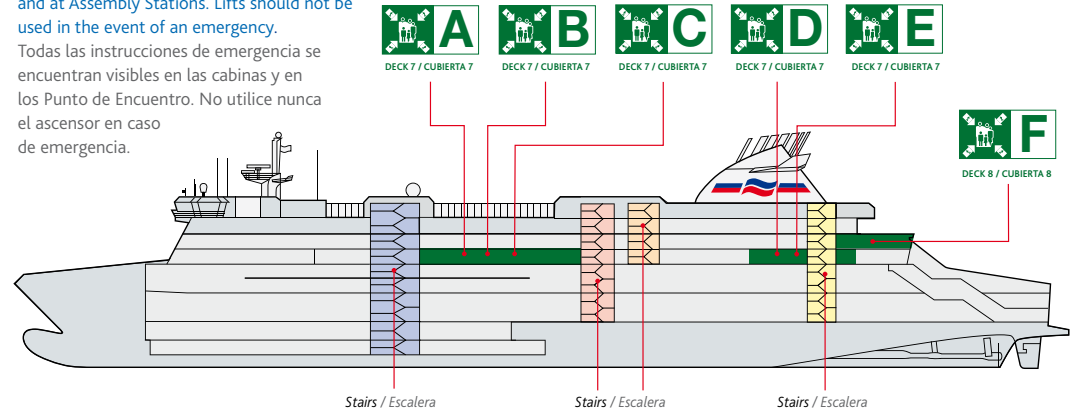
## Plan de Emergencia



### Assembly stations Punto de encuentro

All emergency instructions are displayed in cabins and at Assembly Stations. Lifts should not be used in the event of an emergency.

Todas las instrucciones de emergencia se encuentran visibles en las cabinas y en los Punto de Encuentro. No utilice nunca el ascensor en caso de emergencia.



Please make note of these emergency symbols

Símbolos a recordar en caso de emergencia

- Assembly Station Punto de Encuentro
- Direction arrows to Assembly Station Dirección a seguir para los Punto de Encuentro
- Lifejacket storage Punto de Chalecos Salvavida
- Lifeboat Station Punto de Botes Salvavidas
- Emergency Evacuation Slide Toboganes de evacuación

### The Alarm Signal La Señal de Alarma

**7 short and 1 prolonged blast:** 7 señales acústicas cortas y una larga: ●●●●●●●—

#### On hearing the alarm signal

Remain calm and follow the instructions issued to you by members of the crew. Proceed to your nearest Assembly Station where you will be issued with your lifejacket.

- If in a cabin, dress in warm clothes and go immediately to the Assembly Station via the route indicated by arrows.
- If not in a cabin, go immediately to the nearest Assembly Station.
- Do not attempt to return to your cabin first.
- Listen carefully to all public announcements.

#### Le signal d'alarme

A ce signal sonore, gardez votre calme et suivez les instructions données par l'équipage.

- Si vous êtes dans une cabine : habillez-vous chaudement et ralliez votre point de rassemblement (Assembly station) indiqué par des flèches.
- Votre brassière de sauvetage vous sera distribuée au point de rassemblement (Assembly station).
- Si vous n'êtes pas dans une cabine : ralliez directement votre point de rassemblement (Assembly station). N'essayez pas de retourner à votre cabine.
- Ecoutez attentivement les annonces faites par haut-parleur.

### The Abandon Signal La Señal de Abandono

**Series of 4 long blasts:** Serie de 4 destellos largos: ————

#### On hearing the abandon signal

Proceed, as directed by the crew, from your Assembly Station to your assigned lifeboat.

#### Señal de abandono

Cuando oiga esta señal, dirijase a su Punto de Encuentro (Assembly station), siga las instrucciones de la tripulación y ocupe el bote salvavidas asignado.